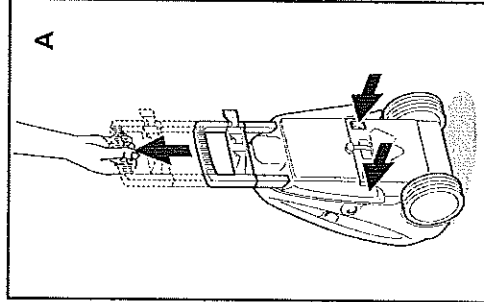
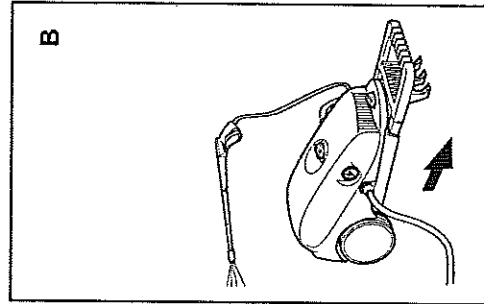


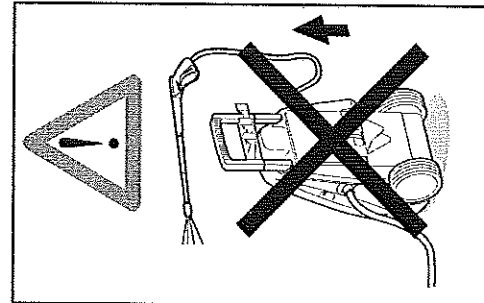
Non usare l'apparecchio in posizione verticale.
 Do not use the machine in a vertical position.
 Il est interdit l'utilisation de l'appareil en position verticale.
 Benutzen sie das zubehör nicht in vertikaler richtung.
 No usar la máquina en posición vertical.
 De machine niet in vertikale positie gebruiken.
 Não usar a máquina em posição vertical.
 Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κατακόρυφη θέση.
 Älä käyttää koneita pystysuorissa kohteissa.
 Använd inte maskinen i vertikalt läge.
 Nie używać przyrządu w pozycji pionowej



- A - Maniglia per il trasporto
- A - Carrying handle
- A - Poignée de transport
- A - Transporthandgriff
- A - Asa para el transporte
- A - Hengel voor transport
- A - Alça para o Transporte
- A - Χειρολαβή για τη μεταφορά
- A - Kukijetuskahva
- A - Transporthandtag
- A - Rączka do transportu



- B - Posizione di funzionamento
- B - Working position
- B - Position de fonctionnement
- B - Arbeitsstellung
- B - Posición de trabajo
- B - Werkingspositie
- B - Posição de Funcionamento
- B - Θέση λειτουργίας
- B - Toiminta-asento
- B - Arbeitsläge
- B - Pozycja funkcjonowania



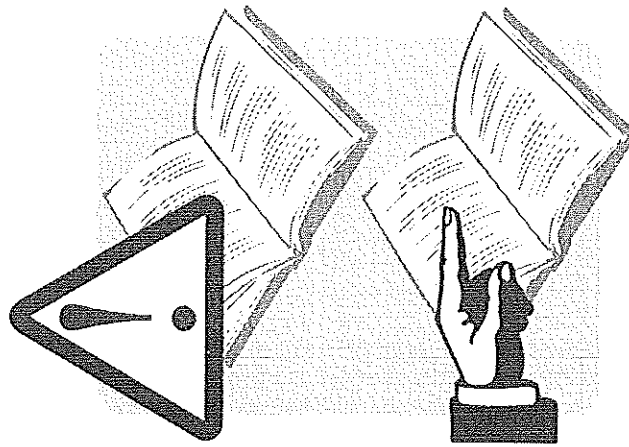
I GB F D E NL P GR FI S PL

ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCHSORGANISATION
 ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE
 ATTENCION: LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE ABRARLO
 ADVERTENCIA: LEER LAS INSTRUCCIONES CUIDADAMENTE ANTES DE EMPLEARLO
 VARNING: LÄS ALLE INSTRUKTIONER VORAN FÖRE ANVÄNDNINGEN
 ANTOCHU: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR
 ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΝΑΒΑΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
 VARNING: LÄS NÖGGRANT BOKFÖRE ANVÄNDNINGEN
 UWAGA: PRZECZYTAJ CZYTAJ INSTRUKCJE

LAVOR

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE
 HIGH PRESSURE WASHER
 NETTOYEUR HAUTE PRESSION
 HOCHDRUCKREINIGER
 HIDROLAVADORA DE ALTA PRESIÓN
 HOGEDRUKREINIGER
 HIDROLAVADORA DE ALTA PRESSÃO
 ΥΠΟΠΙΕΣΤΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ
 ΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
 PAINEPESURI
 HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
 HYDRO-CZYSZCZARKA WYSOKOPRĘŻNA

LD



LD 26 - 71001009

cod 7.100.1009 10-2002

LAVOR

Via J.F. Kennedy, 12 - 46020 PEGOGNAGA - MN - ITALY

- **GERMANY:** STENGER Gmbh Zentralservice Abt. Peter Strasse 29 - 63500 SELINGESTADT
TEL. +49 6182-27078 - FAX +49 6182-28747 info@stenger-gmbh.com
- **FRANCE:** LAVORWASH FRANCE Chemin lateral-batiment N.- Porte 2 - 93693 PANTIN CEDEX
TEL. 01 48912288 - FAX 01 48448281 deltejet@wanadoo.fr
- **ITALY:** LAVORWASH SPA / VIA J.F. Kennedy 12 - 46020 PEGOGNAGA (MN)
TEL. +39 376 55431 - FAX 376 558927 n° verde LAVOR 800 172999 info@lavorwash.it
- **SPAIN:** LAVORWASH IBERICA Avenida San Julian , 125 - 127 Poligono Industrial EI Congost
08400 GRANOLLERS (BARCELLONA)
te. +34 938615375 sat@lavorberica.com
- **GREAT BRITAIN:** LAVORWASH GB 6 Bishops Court Winwick Quay Warrington Cheshire WA2 8QY
TEL. +44 1925631100
- **HOLLAND:** STENGER NV de Pauw Tuinmachines Driegaaienhoek 39 B-9100 SINT-NIKLAS
TEL. +32 37776311
- **GREECE:** STENGER Zentralservice Jakob Demertzoglu Thessaloniki Gannitson 58100 GIANNITSA
TEL & FAX: +30 382 21 807
- **BELGIUM:** V.M.D. Réparations Services 44 Lumbeekstraat, 1700 SINT-ULRIKS-KAPELLE (DILBEEK)
TEL. 02 4530026 vmd.rep@yucm.be
- **AUSTRIA:** STENGER Gmbh Zentralservice-OLW Strasse, A2514 TRAIISKIRCHEN
TEL: +43 2252 56910 - FAX 2252 55791 info@stenger-gmbh.com
- **POLAND:** STENGER Gmbh Zentralservice Roman & Robert Sklorz Broniec 17 PL 46 - 300 OLESNO
TEL. +48 343596067 - FAX Iroman.sklorz@fundacja.ople.pl frsroman@poczta.onet.pl
- **FINLAND:** LAVORWASH SPA / VIA J.F. Kennedy 12 - 46020 PEGOGNAGA (MN)
TEL. +39 376 55431 - FAX 376 558927 - info@lavorwash.it
- **NORDE PORTUGAL:** ISTEGA, SL La Coruna
TEL. 0034 981254125
- **SUL PORTUGAL:** MONDELO, SL Villagarcia De Arosa (Pontevedra)
TEL. 0034 986503280

SIMBOLI - SYMBOLS - SYMBOLES - SYMBOLE - SÍMBOLOS - SYMBOLEN
- ΣÍΜΒΟΛΟΙ - SYMBOLIT - SYMBOLER - SYMBOLE



ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION - ACHTUNG - ATENCIÓN - LET OP
- ATENÇÃO - ΠΡΟΣΟΧΗ - HUOM - VARNING - UWAGA



IMPORANTE -IMPORTANT -WICHTIG -IMPORTANTE
-BELANGRIJK -IMPORANTE -ZHMAHTIKO -TÁRKEÁTÁ -VIKTIGT -WAŻNE

DOTAZIONE DI SERIE • STANDARD EQUIPMENT • DOTATION DE SERIE • SERIENAUSSTATTUNG • DOTACIÓN DE SERIE • STANDARDUITRUSTING • DOTACÃO DE SERIE • BAZIKA EĀPĀTHMĀTA • VAKIOVARUSTEET • STANDARDUTRUSTING • WYPOSAZENIE SERyjNE

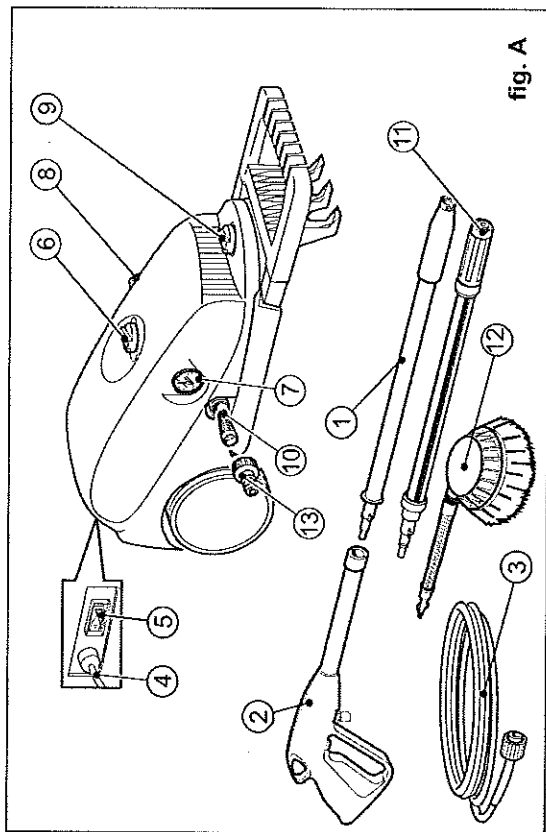


fig. A

IT
CERTIFICATO CE DE CONFORMITE
 The undersigned hereby certifies that the machine is responsible for its responsibility.
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: Motoreur haute pression
MODELLO TYPE: LD-26
 è conforme alle direttive 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 e alle successive modificazioni 93/68, 91/263 e 92/31, ainsi qu'aux normes EN 60335-1, EN 60335-2-79 et EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Direttore generale
 Signature

NL
CE CONFORMITEITSVERKLARING
 Ik verklaar hierbij dat de machine verantwoordelijk is voor de machine.
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: Hoogdrukreiniger
TYPE: LD-26
 is in overeenstemming met de richtlijnen 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 en de latere wijzigingen 93/68, 91/263 en 92/31, samen met de normen EN 60335-1, EN 60335-2-79 en EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Algemeen directeur
 Signature

FI
EU-MÄNTYMISTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 Allkelpoiminen yhtiö:
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
 vakuuttaa ensialla vastuullaan
TUOTE: Korkeapainepesuri
MODELLO TYYPPI: LD-26
 Malli vastaa direktiivissä 72/23, 89/336 ja 90/27, 2000/14 ja myöhempiä muutoksia 93/68, 91/263, 92/31, sekä kansainvälinen EN 60335-1, EN 60335-2-79 ja EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Tuottajayhtiön johtaja
 Allekirjoitus

GB
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
 The undersigned hereby certifies that the machine is responsible for its responsibility.
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: High pressure cleaner
MODELLO TYPE: LD-26
 è conforme alle direttive 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 e alle successive modificazioni 93/68, 91/263 e 92/31, and the EN 60335-1, EN 60335-2-79 and EN 292 standards.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-General manager
 Signature

ES
CERTIFICADO CE DE CONFORMIDAD
 Yo, firmante de esta firma, declaro que la máquina es responsable de su propia responsabilidad que la máquina:
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: Limpiador de alta presión
MODELLO TYPE: LD-26
 es en conformidad con las directivas 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 y sus sucesivas modificaciones 93/68, 91/263 y 92/31, y también con la norma EN 60335-1, EN 60335-2-79 y EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Director general
 Firma

GR
ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΗΣΗΣ ΕΚ
 Ο υπογραφεύς διακηρύσσει ότι η μηχανή είναι υπεύθυνη για την ασφάλειά της.
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: Μηχανή καθαρισμού με υψηλή πίεση
MODELLO ΤΥΠΟΣ: LD-26
 είναι σύμφωνα με τις οδηγίες 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 και τις τροποποιήσεις των άρθρων 93/68, 91/263, 92/31, καθώς και με τους κανονισμούς EN 60335-1, EN 60335-2-79 και EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Γενικός Ανεπισημειωμένος Υπεύθυνος

PL
LAVOR
 LD-26

DE
CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ
 La sottoscritta certifica che la macchina è responsabile della propria responsabilità.
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: Hochdruckreiniger
MODELLO TYPE: LD-26
 è conforme alle direttive 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 e alle successive modificazioni 93/68, 91/263 e 92/31, ed agli standard EN 60335-1, EN 60335-2-79 ed EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Direttore generale
 Firma

P
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
 A firma abajo suscrita declara que la máquina es responsable de su propia responsabilidad que la máquina:
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
PRODOTTO: Lavadora de alta presión
MODELLO - TIPO: LD-26
 es en conformidad con las directivas 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14 e sus sucesivas modificaciones 93/68, 91/263 y 92/31, y también con la norma EN 60335-1, EN 60335-2-79 y EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Director general
 Unterschrift

S
FÖRSKRIFAN FÖR EU-FÖRENSKETSÄMNELESE
 Underskriftad firma:
LAVOR Italy via J.F. Kennedy, 12 46020 Pappanoga (MN)
 förklarar under eget ansvar att maskinen:
PRODOTTO: Högtrycksrengöringsmaskin
MODELLO TYYP: LD-26
 överensstämmer med direktiv 72/23, 89/336, 90/27, 2000/14, inklusive senare ändringar 93/68, 91/263, 92/31, samt med normerna EN 60335-1, EN 60335-2-79 och EN 292.
 Pappanoga 24/02/2003
 Giancarlo Lanfradi-Verkställande direktör
 Namnteckning

D Deutsch
 1 - Lancia
 2 - Pistola
 3 - Hochdruckschlauch
 4 - Anschlußkabel mit Stecker
 5 - Ein-Aus-Schalter
 6 - Druckregulator
 7 - Minimostrator
 8 - Auslaß
 9 - Chemie Behälter
 10 - Einlaß + Filter
 11 - Turbospray
 12 - Rotierende Bürste
 13 - Schnellanschlus

F Français
 1 - Lance
 2 - Pistolet
 3 - Flexible H.P.
 4 - Câble électrique avec prise
 5 - Interrupteur
 6 - Régulateur de pression
 7 - Minimostrateur
 8 - Sorna H.P.
 9 - Réservoir de détergent
 10 - Entrée à eau avec filtre
 11 - Lance turbo
 12 - Brosse rotative
 13 - Raccord rapide

GB English
 1 - Lancia
 2 - Gun
 3 - High pressure hose
 4 - Electric cable
 5 - Interruptor
 6 - Pressure reducing knob
 7 - Minimostrator
 8 - Water outlet
 9 - Detergent tank
 10 - Entry point with filter
 11 - Turbo lance
 12 - Rotating brush
 13 - Snap coupling

I Italiano
 1 - Lancia
 2 - Pistola
 3 - Tubo ad alta pressione
 4 - Cablo elettrico con spina
 5 - Interruttore
 6 - Regolatore di pressione
 7 - Minimostratore
 8 - Uscello
 9 - Scambiatore d'acqua
 10 - Entrata a filtro
 11 - Lancia turbo
 12 - Spazzola rotante
 13 - Innesca rapido

E Español
 1 - Lancia
 2 - Pistola
 3 - Tubo alta presión
 4 - Cable eléctrico con enchufe
 5 - Interruptor
 6 - Regulador de presión
 7 - Minimostrador
 8 - Salida
 9 - Depósito detergente
 10 - Entrada a filtro
 11 - Lancia turbo
 12 - Cepillo giratorio
 13 - Acoplamiento rápido

GR Ελληνικά
 1 - Πασπαλιόν
 2 - Πιστόλι
 3 - Σύνδεση υψηλής πίεσης
 4 - Χαλκώδης καλώδιο με φις
 5 - Διακόπτης
 6 - Ρυθμιστής πίεσης
 7 - Μειοδείκτης
 8 - Αποστράκτης
 9 - Τεχνητό απορρυπαντικό
 10 - Εισαγωγή νερού με φίλτρο
 11 - Αεροσκόπος turbo
 12 - Περιστρεφόμενη βούρα
 13 - Αποσπώσιμο σύνδεσμο

P Português
 1 - Lancia
 2 - Pistola
 3 - Tubo de alta pressão
 4 - Cabo eléctrico com ficha
 5 - Interruptor
 6 - Regulador de pressão
 7 - Minimostrador
 8 - Saída
 9 - Reservatório de detergente
 10 - Entrada de água com filtro
 11 - Turbo lança
 12 - Escova giratória
 13 - Encaixe rápido

NL Nederlands
 1 - Lancia
 2 - Pistool
 3 - Hogedrukslang
 4 - Elektrische kabel
 5 - AAN/UIT schakelaar
 6 - Minimostrator
 7 - Wateruitlaat
 8 - Wateruitlaat
 9 - Sijwasmiddelreservoir
 10 - Wateringang met filter
 11 - Turbo lance
 12 - Roterende borstel
 13 - Snelkoppeling

S Svenska
 1 - Lancia
 2 - Pistol
 3 - Tryckslang
 4 - Elkabel med stickpropp
 5 - ON/OFF-knapp
 6 - Tryckregulator
 7 - Minimostrator
 8 - Vattenutsläpp
 9 - Sjötvorrensmedelreservoar
 10 - Inmatning med filter
 11 - Turbolans
 12 - Rotterande borste
 13 - Snabbkoppling

FI Suomi
 1 - Lancia
 2 - Pistoli
 3 - Korkeapainelin lanku
 4 - Elkäbeli ja pistokke
 5 - Virtsätkäknappi
 6 - Painesäätin
 7 - Päämostratori
 8 - Veden ulostulo
 9 - Puhdistusainereservoari
 10 - Veden sisäänmeno + suodatin
 11 - Turbolanssi
 12 - Rotieva harja
 13 - Pikiliitos

PL Poland
 1 - Lancia
 2 - Piśtola
 3 - Rura wysokociśnieniowa
 4 - Kabel elektryczny z wtyczką
 5 - Wyłącznik
 6 - Regulator ciśnienia
 7 - Minimostrator
 8 - Wyprowadzenie
 9 - Zbiornik detergentu
 10 - Wlot wody z filtrem
 11 - Lancer turbo
 12 - Szczotka obrotowa
 13 - Złącze szybkie

SV Svenska
 1 - Lancia
 2 - Pistol
 3 - Tryckslang
 4 - Elkabel med stickpropp
 5 - ON/OFF-knapp
 6 - Tryckregulator
 7 - Minimostrator
 8 - Vattenutsläpp
 9 - Sjötvorrensmedelreservoar
 10 - Inmatning med filter (vatten)
 11 - Turbolans
 12 - Rotterande borste
 13 - Snabbkoppling

FI Suomi
 1 - Lancia
 2 - Pistoli
 3 - Korkeapainelin lanku
 4 - Elkäbeli ja pistokke
 5 - Virtsätkäknappi
 6 - Painesäätin
 7 - Päämostratori
 8 - Veden ulostulo
 9 - Puhdistusainereservoari
 10 - Veden sisäänmeno + suodatin
 11 - Turbolanssi
 12 - Rotieva harja
 13 - Pikiliitos

⊕ INSTALLAZIONE (fig. B)

- Controllare che l'interruttore di accensione sia sulla posizione "OFF" (pos. 1);
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua (pos. 2) al raccordo di aspirazione INLET (pos. 4) utilizzando un tubo rinforzato (min. 15 bar/200 psi) con diametro interno non inferiore a 13 mm (1/2"). La temperatura dell'acqua non deve superare 60°C;
- Collegare il tubo alla alta pressione (pos. 5) al raccordo di mandata OUTLET (pos. 6);
- Collegare il tubo alla pressione (pos. 5) alla pistola (pos. 7);
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua (pos. 3);
- Premere la leva della pistola (pos. 7) in modo da fare uscire l'aria ed eventuali residui di pressione dalle tubazioni;
- Inserire la lancia nella pistola;
- Riempire il serbatoio del detergente (pos. 8) con i prodotti consigliati adatti al tipo di lavaggio da effettuare, per l'uso del detergente vedi capitolo "ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE";
- Inserire la spina nella presa di corrente (pos. 9);
- Accendere l'apparecchio collocando l'interruttore sulla posizione "ON";
- È possibile regolare la pressione di lavoro ruotando la manopola (pos. 10).

⊕ INSTALLATION (fig. B)

- Check if the ON/OFF switch is in the "OFF" position (pos. 1);
- Connect the water service pipe (pos. 2) to the suction pipe fitting INLET (pos. 4) by making use of a stiffened tube (min. 15 bar/200 psi) with an inside diameter of at least 13 mm (1/2"). The water temperature must not exceed 60°C;
- Connect the high pressure hose (pos. 5) to the delivery pipe OUTLET (pos. 6);
- Connect the high pressure line to the spray gun (pos. 7);
- Open the water valve completely (pos. 3);
- Press the gun trigger (pos. 7), so that the air and the possible pressure waste go out from the piping;
- Connect the lance to the spray gun;
- Fill up the detergent tank (pos. 8);
- Choosing the recommended products according to the surface you need to clean, in order to see which detergent to use see chapter "DETERGENT SUCTION";
- Connect the plug to the socket (pos. 9);
- Start the equipment up, by turning the ON/OFF switch in the "ON" position;
- It is possible to adjust the working pressure, by turning the knob (pos. 10).

⊕ MISE EN PLACE (fig. B)

- Contrôler que l'interrupteur d'alimentage est sur la position "OFF" (pos. 1);
- Raccorder le tube d'alimentation de l'eau (pos. 2) au raccord d'aspiration INLET (pos. 4) en utilisant un tube renforcé (min. 15 bar/200 psi) avec un diamètre interne de l'eau ne doit jamais dépasser 60°C;

- Raccorder le tube de haute pression (pos. 5) au raccord de reboulement OUTLET (pos. 6);
- Raccorder le tube de haute pression (pos. 5) au pistolet (pos. 7);
- Ouvrir complètement le robinet de l'eau (pos. 3);
- Appuyer le levier du pistolet (pos. 7), ainsi que faire et éventuels résidus de pression sortent des tuyauteries;
- Introduire la lance dans le pistolet (voir fig. 2);
- Remplir le réservoir du détergent (pos. 8) avec des produits conseillés adaptés au type de lavage à effectuer. Pour utiliser le détergent, voir chapitre "ASPIRATION DU DETERGENT";
- Introduire la fiche dans la prise de courant (pos. 9);
- Allumer l'appareil en appuyant sur le bouton "ON";
- La pression d'exercice peut être réglée en tournant la poignée (pos. 10).

⊕ INSTALLATION (fig. B)

- Der Hauptschalter muß in "OFF"-Stellung sein (pos. 1);
- Der Wasserzufuhrschlauch (pos. 2) muß an die Leitung INLET (pos. 4) angeschlossen werden; dazu muß ein Schlauch mit einer Mindestkapazität von 15 bar/200 psi und einem Innendurchmesser von mindestens 13 mm (1/2") verwendet werden. Die Wassertemperatur darf nie über 60°C liegen;
- Den Hochdruckschlauch (pos. 5) an die Einbauleitung OUTLET (pos. 6) schließen;
- Den Hochdruckschlauch (pos. 5) auf die Pistole setzen (pos. 7);
- Den Wasserhahn ganz aufdrehen (pos. 3);
- Drücken Sie den Hebel der Pistole (pos. 7) so die Luft und eventuelle Druckschwände reiten von der Leitung aus;
- Die Lanze auf die Pistole setzen;
- Der Reintiger (pos. 8) mit Produkten befüllen, die für die beabsichtigte Wäsche geeignet sind; Um der Reinigungsmittel zu benutzen, sehen Sie Kapitel "REINIGUNGSMITTELS";
- Den Stecker in die Steckdose stecken (pos. 9);
- Das Gerät einschalten; dazu den Schalter auf "ON" Position stellen;
- Der Druck kann reguliert werden. Sie sollen nur den Druckregler (pos. 10) drehen;

⊕ INSTALACIÓN (fig. B)

- Controlar que el interruptor de encendido se encuentre en la posición "OFF" (pos. 1);
- Conectar el tubo de alimentación del agua (pos. 2) al racor de aspiración INLET (pos. 4) utilizando un tubo reforzado (mín. 15 bar/200 psi) con un diámetro interior no inferior a 13 mm (1/2"). La temperatura del agua no tiene que superar los 60°C;
- Conectar el tubo de alta presión (pos. 5)

- al racor de salida OUTLET (pos. 6);
- Conectar el tubo de alta presión al racor de la pistola;
- Abrir completamente el grifo del agua (pos. 3);
- Apretar la palanca de la pistola (pos. 7) de manera que salga el aire y los probables residuos de presión de las tuberías;
- Colocar la lanza en la pistola;
- Llenar el depósito del detergente (pos. 8) con productos aconsejados por a hidrolimpiadoras indicados para el uso del detergente véase el capítulo "ASPIRACION DEL DETERGENTE";
- Conectar el enchufe en la toma de corriente (pos. 9);
- Encender el aparato colocando el interruptor en la posición "ON";
- Se puede regular la presión de trabajo girando la manivela (pos. 10).

⊕ INSTALATIE (fig. B)

- Controleer of the aanzuitchakelaar in de "uit" positie staat (pos. 1);
- Verbind de waterleiding (pos. 2) met de buis van de waterinlaat (pos. 4) door middel van een geharde slang (min. 15 bar/200 psi) met een diameter van tenminste 13 mm (1/2"). De watertemperatuur mag de 60 graden niet overschrijden;
- Verbind de hogedrukslang (pos. 5) aan de wateruitlaatbuis OUTLET (pos. 6);
- Verbind de hogedrukslang in het spuit pistool (pos. 7);
- Open de waterkraan helemaal (pos. 3);
- Druk de trekker van het pistool in (pos. 7), zodat eventuele lucht en mogelijke druk uit de leidingen kan;
- Steek de lans in het spuit pistool (pos. 7);
- Vul de schoonmaakmiddelvat (pos. 8), maak uitsluitend gebruik van het wasmiddel van de fabrikant. Voor gebruik van schoonmaakmiddel zie het hoofdstuk "SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING";
- Steek de stekker in het stopcontact (pos. 9);
- Start het apparaat door de aansluit schakelaar in de "aan" positie te zetten (pos. 1);
- Het is mogelijk de werkdruk in te stellen, door de knop (pos. 10) te draaien.

⊕ INSTALAÇÃO (fig. B)

- Controle que o interruptor de ignição esteja na posição "OFF" (pos. 1);
- Ligue o tubo de alimentação da água (pos. 2) na junção de aspiração INLET (pos. 4) utilizando um tubo reforçado (mín. 15bar/200psi) com diâmetro interno não inferior a 13 mm (1/2"). A temperatura da água não deve superar 60°C;
- Ligue o tubo de alta pressão (pos. 5) na junção de vazão OUTLET (pos. 6);
- Encaixar a mangueira de alta pressão (pos. 5) na pistola (pos. 7);
- Abra completamente a torneira da água (pos. 3);
- Press a alavanca da pistola (pos. 7) de modo que possa sair o ar e eventuais resíduos de pressão das tubulações;

- Introduza a lanca na pistola (veja fig.2);
- Encha o reservatório do detergente (pos.8). Para o uso do detergente veja capítulo "ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE".
- Introduza a ficha na tomada de corrente (pos.9);
- Abenda o aparelho colocando o interruptor na posição "ON".
- E passível regular a pressão de trabalho girando o manípulo (pos. 10).

Ⓢ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (fig. B)

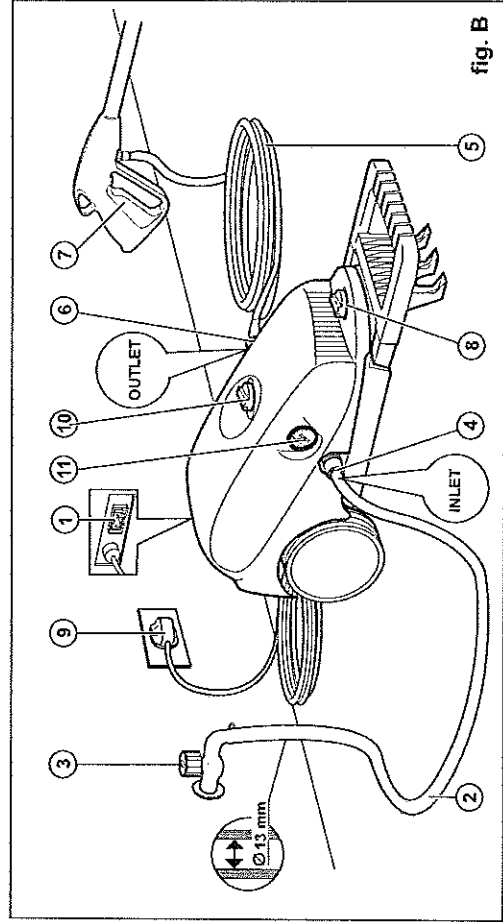
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση "OFF" (θέση 1).
- Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας νερού (θέση 2) στο ρακόρ αναρροφήσης INLET (θέση 4) χρησιμοποιώντας έναν ενσωματωμένο σωλήνα (ελάξ. 15 bar/200 psi) με εσωτερικό διάμετρο όχι μικρότερο από 13 mm (1/2"). Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.
- Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης (θέση 5) στο ρακόρ καταθλιψής OUTLET (θέση 6).
- Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης (θέση 5) στο πιστόλι (θέση 7).
- Ανοίξτε εντελώς τη βρύση του νερού (θέση 3).
- Πιπίστε το λείψι του πιστολιού (θέση 7) ώστε να βγει ο αέρας και τα τυχόν υπολείμματα πίεσης από το σωλήνα.
- Συνδέστε τον εκτοξευτήρα στο πιστόλι (βλέπε εικ. 2).
- Γυρίστε το δαχτυλίδι απορρυπαντικού (θέση 8) με τα κατάλληλα προόντα ανάλογα με το υλικό που πρέπει να καθαριστεί. Για τη χρήση του απορρυπαντικού βλ.εστε το κεφάλαιο "ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ".
- Βάλτε το φως στην πρίζα του ρεύματος (θέση 9).
- Αναλάτε τη σκευή βάζοντας το διακόπτη στην θέση "ON".
- Είναι δυνατό να ρυθμίσετε την πίεση λειτουργίας κυρίως με το διακόπτη (θέση 10)

Ⓢ ΑΣΕΝΝΙΟΣ (fig. B)

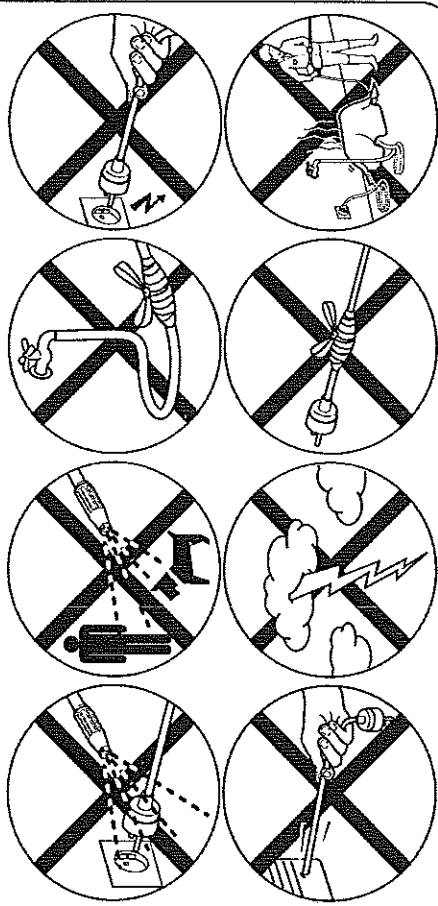
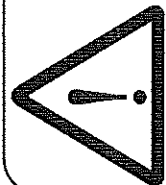
- Τεκνίστε, ότι κάμινισυσκόπικαίσιν ον ασενσσά OFF (ασεντο 1)
- Υηδιστά βεδενσυσκόπικε (ασεντο 2) βεδεν σισάμμενολιτύμιάσιν (ασεντο 4) κάρύτασιν νανησιστέττα λεύκα (νάρηηιδιάσιν 15 bar/200 psi), ιοντα σισάέπριμιαττα ελ σαα ολία 13 mm (1/2") νάρηηιδιάσιν. Βεδεν λάρμπότλια ελ σαα υιλτιάσιν +60°C.
- Υηδιστά κερκαεπαινησιν λεύκα (ασεντο 5) βεδεν υλοστυλιτύμιάσιν (ασεντο 6)
- Λιτύηιδιάσιν κωσκαεπαινεύκα (ασεντο 5) τυλσκυπιοστυλιλιν (ασεντο 7)
- Άναα νεσινάνα κωκονάσιν (ασεντο 3);
- Παινα πιστολιου λιπασινα (ασεντο 7) νηιν ετύα λεύκαυστα ποισιτυ λιμα ια μαθιδολησιν παλινε;
- Λαίτα στυλιν πιστολιου (κς. κυβα 2);
- Τάρτα σαίλιό πυηδισυσαινεελέ (ασεντο 8).
- Κς υκσυλσκυκοηλαισεμπε λεύκα πυηδισυσαινεκεδιν κάρύτιστα καπαλεεστα "ΠΥΗΔΙΣΥΣΑΙΝΕΗΔΗΝ ΙΜΕΝΙΝΕΝ".
- Πιστά πιστολιουπα πιστορσασιν (ασεντο 9);
- Κάρύμηςιδιάσιν λαίλε ασετασιν κερκαεπαινησιν ασεντοον ON.
- Τυδύπαίνε υοιδάσιν σατάάά κάρυαα κάρύτασιν (ασεντο 10).

Ⓢ INSTALLERING (fig. B)

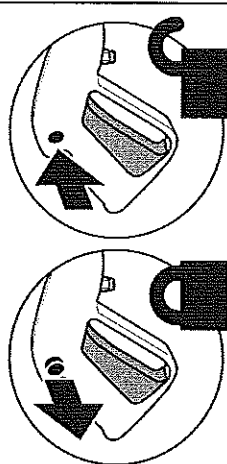
- Kontrollera om ON/OFF-knappen är i OFF-ställning (st.1)
- Förbind vattenledningen (st.2) med vattensugröret INLET (st.4) med hjälp av ett höghtrycksrör (min. tryck 15 bar/200 psi) med en inne diameter av åtminstone 13 mm (1/2"). Vattentemperaturen får ej överstiga 60°C.
- Förbind höghtrycksröret (st.5) med vattenutslagningsröret OUTLET (st.6)
- Anslut högtrycks slang (pos.5) till pistolen (pos.7)
- Öppna vattenkranen (st.3)
- Tryck på strålpistolens tryckspak (st.7) så att luften och eventuella tryckrester kan flyta bort ur ledningssystemet.



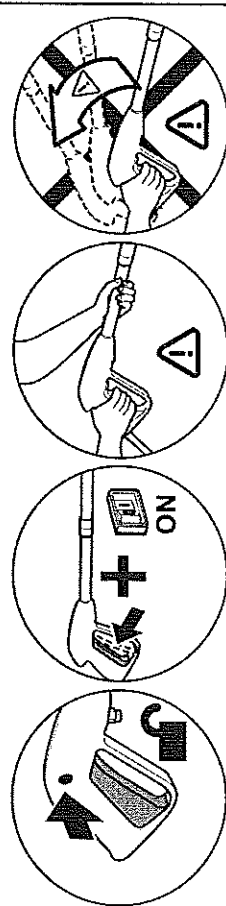
AVERTENZE • SAFETY PRECAUTIONS • AVERTISSEMENTS
 • WARHNINWEISE • ADVERTENCIAS • WAARSCHUWINGEN
 • ADVERTÊNCIAS GERAIS • ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ •
 YLEISIÄ VAROITUKSIA • ALLMÄNNA INSTRUKTIONER • OSTRZEŻENIE



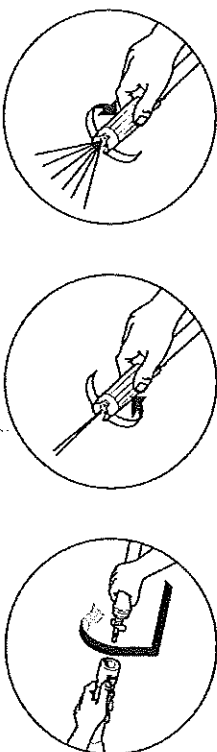
DISPOSITIVO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA • GUN
 SAFETY DEVICE • DISPOSITIF DE SECURITE DU
 PISTOLET • SICHERHEITSVORRICHTUNG DER
 PISTOLE • DISPOSITIVO DE SEGURIDAD DE LA
 PISTOLA • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR
 HET PISTOOL • DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DA
 PISTOLA • ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ
 ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ • PISTOOLIN TURVALLISUUSVARMISTIN
 • SÄKRING • URZĄDZENIE BEZPIECZEŃSTWA NA
 PISTOLECIE



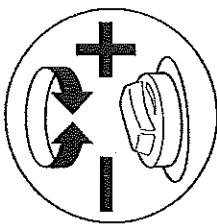
AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN MARCHA
 • INGEBRUIKNAME • ARRANQUE • ΕΚΚΙΝΗΣΗ • KÄYNNISTY • START • URUCHOMIENIE



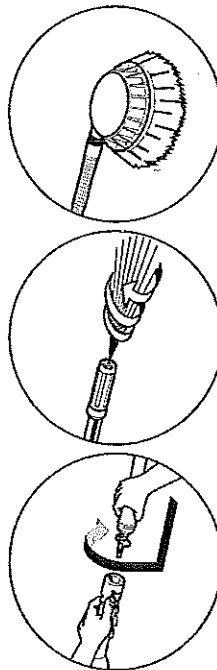
REGOLAZIONE DEL GETTO • ADJUSTING SPRAYING JET • AVEC REGLAGE DU JET • MIT STRAHLEINSTELLUNG • CON REGULACIÓN DEL CHORRO • COM REGULAGEM DO JATO • ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ • SUIHKUN SÄÄTÄJÄ-suutin • MED VATTENSTRÅLREGLERING • REGULACJA STRUMIENIA



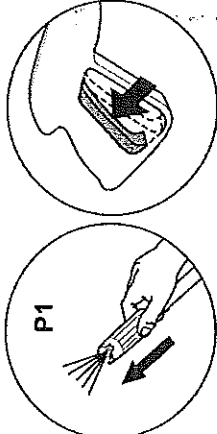
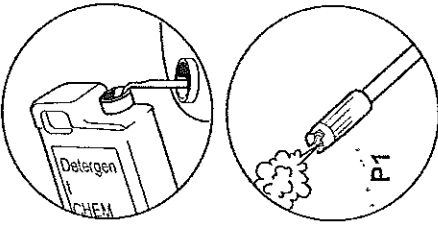
REGOLATORE DI PRESSIONE • PRESSURE ADJUSTING KNOB • REGLAGE DE PRESSION • DRUCKREGLER • REGULADOR DE PRESIÓN • DRUKREGELAAR • REGULADOR DE PRESSÃO • ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΠΙΣΣΤΩΣΗΣ • PAINESÁADIN • TRYCKREGULATOR • REGULATOR CIŚNIENIA



LANCIA TURBO / SPAZZOLA ROTANTE • TURBO LANCE / ROTATING BRUSH • LANCE TURBO / BROSSE ROTATIVE • TURBO LANZE / ROTIERENDE WASCHBÜRSTE • LANZA TURBO / CEPILLO GIRATORIO • TURBO LANS / ROTERENDE BORSTEL • TURBO LANÇA / ESCOVA GIRATÓRIA • ΜΕ ΤΟΥΡΜΙΤΟ / Περιστρεφόμενη βούρσα • TURBOSUUTIN / PYÖRIVÄ HARJA VÄLIKAPPALELLA • TURBOLANS / REGLERBAR LANS HÖGLÅGTRYCK • LANCA ROTOX / SZCZOTKA OBROTOWA



ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE • DETERGENT SUCTION • ASPIRATION DU DÉTERGENT • ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS • ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE • SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING • ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE • ΑΠΑΡΧΟΦΗΤΗ ΤΟΥ ΑΤΟΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ • PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN • INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL • ZASYSANIE DETERGENTU



• ATTENZIONE: Per il corretto uso del serbatoio non introdurre sostanze infiammabili o chimicamente aggressive. La selezione della pressione deve essere effettuata a pistola chiusa. L'aspirazione del detergente avviene automaticamente quando la testina regolabile della lancia viene posizionata per il funzionamento a bassa pressione (P1).

• ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη σωστή χρήση του πεζοφόρου μην εισάγετε ουσιές εύφλεκτες ή χημικά διαβρωτικές. Η επιλογή της πίεσης πρέπει να γίνει με το πιστόλι κλειστό. Η απορρόφηση του απορρυπαντικού γίνεται αυτόματα όταν η ρυθμιζόμενη κεφαλή του ακροφυσίου τοποθετηθεί για τη λειτουργία σε χαμηλή πίεση (P1).

• ATTENTION: For proper use of the tank, do not introduce flammable or chemically harsh substances. The selection of low or high pressure shall be carried out with gun in closed position. The detergent suction is automatic when the adjusting head of the lance is positioned for low pressure operation (P1).

• HUOM: Älä laita salillään tulenarkoja tai syövyttäviä aineita. Paineen valinta tulee suorittaa pistooli suljettuna. Puhdistusaineen imu tapahtuu automaattisesti, kun suuttimen rungon säädettävä pää asetaan toimintaan matalalla paineella (P1).

• ATTENTION: Pour une utilisation correcte du réservoir, il est interdit d'y introduire des substances inflammables ou agressives chimiquement. La sélection haute-basse pression doit être effectuée après avoir relâché la poignée du pistolet. L'aspiration du détergent se fait automatiquement lorsque la tête réglable de la lance est positionnée pour le fonctionnement à basse pression (P1).

• OBS! För en korrekt användning ska inga lättantändliga eller kemiskt verkande ämnen föres in i behållaren. Val av tryck ska utföras med slängd pistol. Insug av rengöringsmedel sker automatiskt när munstycksansatsen reglerhuvud ställs i läget för lågtryck (P1).

• ATENÇÃO: Para o correcto uso do depósito não introduzir substâncias inflamáveis ou quimicamente agressivas. A selecção da pressão deve ser efectuada com a pistola fechada. A aspiração do detergente realiza-se automaticamente quando a cabeça regulável da lanca for posicionada para

o funcionamento em baixa pressão (P1).

• ACHTUNG: Keine entflammbar oder chemisch aggressive Stoffe in regulável da lanca for posicionada para

A.S.S.

AUTOMATIC STOP SYSTEM

ANMERKUNG: dieser Hochdruckreiniger ist mit dem A.S.S. (Automatic Stop System) ausgestattet, das die Maschine während der Bypass-Phase abstellt. Um die Maschine zu starten, positionieren Sie den Schalter auf "ON"; dann drücken Sie den Pistolenzug; das A.S.S. setzt die Maschine in Betrieb und stellt sie automatisch ab, wenn der Abzug losgelassen wird. Es ist deshalb ratsam, die Pistole durch die am Abzug angebrachte Vorrichtung zu sichern, jedesmal wenn die Maschine abgestellt wird, um unabsichtliche Anläufe zu vermeiden.

• Selbststarts der Maschine, ohne die Pistole zu betätigen sind durch z.B. Luftblasen im Wasser begründet. Beim Stillstand fuer mehr als 5 Minuten sollte das Gerat nicht unbeaufsichtigt abgestellt werden. Andernfalls, ist es notwendig für den Schutz des Gerätes,

den Schalter auf OFF Position zu stellen. • Prüfen Sie, daß die Verbindung des Hochdruckschlauches mit dem Gerät und der als Ausrüstung vorgesehenen Pistole korrekt angeschlossen ist.

Mit Druckregler ausgestattete Maschine:

-Bei auf den Mindestdruck eingestelltem Druck kann es vorkommen, dass die A.S.S. nicht anspricht.
Daher sollte vermieden werden, die Maschine länger als 1 Minute in By-pass zu betreiben.
- Den Pistolenzug nicht zu oft betätigen (es könnte zu Betriebsstörungen kommen)

WASSERVERSORGUNG

- Mindestdurchfluss: 12 l/Min.
- Abwesenheit von Wasserverunreinigungen.
- Max. Wassertemperatur am Einfluß: 60°C.
- Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthaft mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

HOCHDRUCKSCHLAUCH

- ⚠ ACHTUNG: Der Hochdruckschlauch wurde so entwickelt und hergestellt, dass er hohen Drücken standhält. Um Schäden zu vermeiden, muss er mit besonderer Vorsicht benutzt werden. Eine unsachgemäße Verwendung kann vorzeitige Schäden oder Brüche und den Verfall der Garantie verursachen. (Siehe Erläuterungen).

STROMVERSORGUNG

- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 364 entsprechen.
- ⚠ Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.

- Passen Steckdose und Gerätestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen.

⚠ Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C benutzen, wenn es mit einem Schlauch aus PVC (H VV-F) ausgerüstet ist.

⚠ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker wasserdicht sein, und das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG
2,5 mm ²	12 AWG
	max 20 m
	max 30 m

TECHNISCHE DATEN:

- Vgl. Typenschild am Gerät
- Zuluftdruck max 10 bar
- Effektivbescheinigung Hand-Arm Vibrationswert 1,5 m/s²
- Rückstoßkraft 20N der Handstritzpistole

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer NICHT PROFESSIONELLEN Verwendung. Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur

Schmutzbeseitigung benötigt wird. Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Lanze aufgesetzt wird, gewaschen werden.

WARNHINWEISE

- ⚠ ACHTUNG: Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
- ⚠ ACHTUNG: Nach Beendigung jeder Arbeit Strom- und Wasserversorgung immer absperrn.
- ⚠ ACHTUNG: Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder wichtige Geräteteile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw..
- ⚠ ACHTUNG: Dieses Gerät wurde für die Benutzung zusammen mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- ⚠ ACHTUNG: Das Gerät nicht in der Nähe von Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- ⚠ ACHTUNG: Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- ⚠ ACHTUNG: Die Hochdruckschläuche, Zubehörfteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehörfteile und Anschlüsse (es ist äußerst wichtig, dass diese Teile unverseht bleiben, daher eine unangebrachte Verwendung vermeiden und sie vor Knicken, Stößen und

- ⚠ Abschrägungen schützen).
- ⚠ ACHTUNG: Die Pistole ist mit einer Sicherheitssperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitssperre betätigen, um ein zufälliges Öffnen zu verhindern.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Schuhe oder Kleider zu reinigen.
- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt wird.
- Sicherheitsvorrichtungen: Pistole mit Sicherheitssperre, Maschine mit Überlastschutz, Pumpe mit by-pass-Ventil.
- Die Sicherheitstaste an der Pistole dient nicht zur Sperrung des Hebels während der Arbeit, sondern damit sie sich nicht zufällig öffnet.
- ⚠ ACHTUNG: Das Gerät jedes Mal völlig ausschalten (Hauptschalter in Position OFF), wenn es unbeaufsichtigt bleibt.
- ⚠ Jede Maschine wird einer Endkontrolle unter Benutzungsbedingungen unterzogen, daher ist es normal, dass sich in ihrem Innern noch ein paar Wassertropfen befinden.

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
1. Beim Betätigen des Schalters springt die Pumpe nicht an.	1. Stecker sitzt nicht richtig in der Steckdose. 2. Steckdose funktioniert nicht. 3. Netzspannung ungenügend. 4. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. 5. Pumpe blockiert.	1. Den Stecker richtig in die Steckdose einühren. 2. Steckdose kontrollieren lassen. 3. Kontrollieren, dass die elektrische Anlage den Anforderungen entspricht. 4. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen. 5. Den Schalter auf ON stellen und oben den Hölzel der Platine gedreht halten; bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
2. Die Maschine startet, aber es läuft kein Wasser heraus.	6. Pumpe, Schläuche oder Zusatzteile sind eingefroren. 7. Keine Wasserversorgung. 8. Wasserfilter verstopft (fig.A n.10). 9. Düse verstopft. 10. Zu wenig Wasser. 11. Ansaugfilter verstopft. 12. Druckregulventill (falls vorhanden) steht auf unüblichem Druckwert. 13. Lanzaendüse abgenutzt. 14. Ansaug- oder Auslaufventill verstopft oder abgenutzt.	6. Pumpe und Schläuche auftauen lassen. 7. Die Maschine an die Wasserversorgung anschließen und den Wasserhahn öffnen. 8. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 9. Die Lanza von der Platine abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen (fig.A n.10). 10. Kontrollieren, dass der Durchfluss mind. 12 l/min beträgt. 11. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 12. Den Druck durch Drehen des Handgriffs erhöhen. 13. Lanza austauschen. 14. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
4. Unregelmäßiger Arbeitsdruck.	15. Lanzaendüse verstopft oder schmutzig. 16. Luft im Zuluflusswasser. 17. Ansaugfilter verstopft (fig.A n.10). 18. Ansaug- oder Auslaufventill verstopft oder abgenutzt. 20. Dichtungen des Druckregulventills abgenutzt.	15. Die Lanza von der Platine abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen (fig.A n.10). 16. Die Maschine mit einer fließenden Wasserversorgung versehen. 17. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 18. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 19. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 20. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
5. Der Motor bleibt plötzlich stehen.	21. Der Überlastschalter der Maschine hat angesprochen. 22. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. 23. Lecks an der Kabelbremse (falls vorhanden). 24. Lecks am Zuluflussanschluss. 25. Lecks an der Pumpe.	21. Den Motor einige Minuten lang abkühlen lassen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 22. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen. 23. Die Anschlüsse festschrauben, bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 24. Kontrollieren Sie, dass der Anschluss richtig eingebaut ist (siehe Abbildungen im Kap. „INSTALLATION“). 25. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
7. Ungewöhnliche Geräuschenentwicklung.	26. Ansaugfilter verstopft (fig.A n.10). 27. Temperatur des Zuluflusswassers zu hoch. 28. Ansaug- oder Auslaufventill verstopft oder abgenutzt. 29. Lacer abgenutzt.	26. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 27. Die Temperatur unter 60°C absenken. 28. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 29. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
8. Wasser im Öl.	30. Dichtungsfuge abgenutzt.	30. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
9. Unnormales Neustarten der Maschine bei freigegebener Platole (Ausführungen mit A.S.S.).	31. Lock an der Verbindung zwischen Schlauch und Platole (nicht bei Modelen, die borellis mit angeschlossenen Schlauch und Platole geliefert werden). 32. Luft im Zuluflusswasser. 33. Lecks an der Platole. 34. Lecks an der Pumpe.	31. Die Verbindung mit zwei Englandern festschrauben. 32. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 33. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 34. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
10. Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel auf.	35. Tank leer. 36. Handgriff der Lanza steht auf Position Hochdruck (falls vorhanden). 37. Der dünnere Schlauch kleine Ansaugschlauch ist beschädigt oder abgelöst.	35. Tank füllen. 36. Den Handgriff durch Ziehen in Richtung der Düse auf Position Niederdruck stellen. 37. Den Schlauch wieder anschließen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.

- Vor Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten am Hochdruckreiniger den Druck abblassen und Strom- und Wasserversorgung schließen.
- Reinigung des Wasserfilters: Damit die Pumpe stets gut funktioniert, ist es äußerst wichtig, das Wasserfilter oft zu kontrollieren und zu reinigen. Mit einer Zange aus der Pumpe herausziehen und sorgfältig unter fließendem Wasser auswaschen.
- Reinigung der Düse: Eine verstopfte Düse kann das korrekte Funktionieren der Maschine beeinträchtigen, deshalb muss sie sauber gehalten werden. Maschine ausschalten und die Lanze abnehmen. Die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen. Die Lanza unter fließendem Wasser auswaschen.
- Halten Sie die Maschine immer sauber, damit die Kühlung unbehindert durch die Schlitze fließen kann.
- Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Originalersatzteile verwenden.
- Sollte die Maschine in Räumen aufbewahrt werden,



GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde unter Beachtung der derzeitige technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersatzteile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für

in denen Frostgefahr besteht, oder soll sie für länger als 3 Monate nicht benutzt werden, sollte man die Maschine vor dem Abstellen ein Frostschutzmittel, ähnlich wie man es im Auto verwendet, aufsprühen lassen. Beim Starten kann es vorkommen, dass die Pumpe etwas leckt; das hört nach einigen Arbeitsstunden auf. 10 Tropfen in der Minute gelten als normal, sollte der Ausfluss größer sein, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. Der Elektromotor ist gegen Überlast geschützt. Im Fall einer Funktionsstörung bleibt er stehen. Vor dem Neustart 5-10 Minuten warten. Bleibt die Störung bestehen, ziehen Sie das Kapitel STÖRUNGEN UND ABHILFEN zu Rate. Wenn Sie die Störung auch damit nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. Soll das Pumpenöl ausgetauscht werden, benutzen Sie ein Öl mit Gradation SAE 20W/40 auf Mineralbasis.

Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Von der Garantie ausgeschlossen sind die Verbrauchsteile und elektrischen Bauteile, die beim Gebrauch der Maschine einem normalen Verschleiss ausgesetzt sind. BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN. Für die Inanspruchnahme der Garantieleistungen, Mängel oder Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an eines unserer Vertragskundendienstzentren (Seite 54).

LD 26 - 7400089

 <p>Czech Jako majitel elektrického nebo elektronického přístroje vám zákon (podle směrnice Evropské unie 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a podle národních právních předpisů členských států EU, ve kterých je tato směrnice aplikována) zakazuje, abyste tento výrobek nebo jeho elektrické resp. elektronické díly likvidovali jako nerozříděný domácí odpad. Použijte místo toho láskavě k likvidaci bezplatně sběrný, který jsou k tomu určeni.</p> <p>French La législation (directive européenne 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et législations nationales des états membres de l'UE retenant celle-ci) interdit au propriétaire d'un appareil électrique ou électronique de jeter celui-ci ou ses composants et accessoires électriques/électroniques mélangés aux ordures ménagères. Veuillez remettre l'appareil usagé aux points de collecte gratuite indiqués.</p>	 <p>Spanish Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico le está prohibido por ley (a tenor de la Directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la legislación nacional de los estados miembros de la UE que haya incorporado esta directiva) eliminar este producto o sus componentes eléctricos/electrónicos como residuos urbanos no seleccionados. Por favor, utilice en su lugar los puntos de recogida que sin cargo alguno se han establecido para este fin.</p> <p>English As owner of an electrical or electronic product, you are not allowed by law (according to EU-Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment and the particular national laws of the EU-Member States transforming this Directive) to dispose of this product or its electrical/electronic accessories as unsorted domestic waste. You shall use the designated gratis possibilities for return instead.</p>
<p>German Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes ist es Ihnen gesetzlich untersagt (gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie gemäß nationalen Landesgesetzgebungen der EU-Mitgliedstaaten, in denen diese Richtlinie umgesetzt wird), dieses Produkt oder seine elektrischen/elektronischen Zubehörtelle unsortiert in den Hausmüll zu geben. Bitte benutzen Sie stattdessen die hierfür ausgewiesenen kostenlosen Rückgabe-Stellen.</p>	<p>Romanian În calitate de posesor al unui aparat electric sau electronic vă este interzis prin lege (conform directivei UE 2002/96/EG din data de 27 ianuarie 2003 privind aparatele electrice și electronice uzate precum și în conformitate cu legislația națională a statelor membre ale UE în care directiva este valabilă), să aruncați acest produs sau componentele electrice/electronice ale acestuia odată cu deșeurile menajere. Vă rugăm să utilizați în schimb punctele gratuite de colectare special destinate acestor aparate.</p>

Cod. 7.400.0089-09-05